

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

353

*1<sup>er</sup> cuad*

LA MERCED

Maestro MARÍA G. ZABALZA

Escuela Nº 92

Fojas 8

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Botanarea - la murea

Cre. sac. N° 92

Putescute

„  
Maria J. Kabaiza



Batamarca - La Merced.

Escuela Nacional. N° 92

Persona que lo narra - Barrón Pío

Edad - 90 años

Maestro - Maria J. Kabalza

### Remedios

Albaca - Planta de jardín, de olor agradable. con la semilla se cura la nube de los ojos.

Uinupi - Planta que sale en lugares húmedos, y en la primavera, de olor desagradable, hoja compuesta. Se le emplea en las afecciones al corazón.

Kala - Planta cuya hoja se la emplea para curar el aire, dolor de oídos.

Arbusto - Planta de hoja compuesta - olor desagradable. Se cura con ella el estómago y la sangre.

Verdulaya - Sale en el verano. flor morada, hoja simple. Se cura con la hoja puestas o picaduras.

Altamisa - sirve para curar picaduras de araña.

Piscoguyo - sirve para curar el estómago, la fiebre y el corazón.

Palan - Planta del verano, flor amarilla. con la hoja se curan dolores neurálgicos.

Alamo - Se curan afecciones a la garganta, haciendo hacer paños de alamo, arrojándolos alumbre.

Sombra de toro - Planta cuya hoja termina en espinas finas. Se cura la sangre, con la espina de la hoja se remontan los granos de viruela.

Alfalfa - Hace crecer el cabello lavándose con el agua de la raíz.

Paiso - Planta de olor desagradable - sirve para curar el estómago.

Mayo - es un purgante muy activo tomándolo con sal.

Tarilla - Planta de olor desagradable, flor amarilla. se cura el estómago tomándolo con sal y atamisque.

Herba del cirro - sirve para curar el estómago.

3

Arroyan - se cura el estómago con la hoja añadiendo aguardiente.

Suelta - Planta parásita - sirve para curar quebraduras.

Atamisque - Se lo emplea en la curación de los dolores de huesos y el estómago.

Dolor de muela - se cura sacando un huesito de la forma de un zapo se lo recolta de puros de ser rasgado, se lo introduce en la muela haciendo dar tres vueltas.

Manqueros - se cura con la grasa del zorro.

Dolores de huesos y lobanillos - se curan con la grasa de ampalagua.

Aire perlático - En el buche del guanaco existe una piedra, llamado piedra vesal, que es empleada para curar el aire perlático.

Empacho - se cura con el buche del aveatuz.

Granos - se cura comiendo carne de león.



Batamarca - La Obra

Escuela Nacional N° 92

Persona que lo narra - Ramón Pío

Edad - 90 años

Maestro - María G. Tabalza

Creencias relativas a los animales.

cuando se encuentra un zorro al lado derecho anuncia suerte y si es a la izquierda desgracia

Picaflores - si vuela uno en la puerta de la casa anuncia calamidad si es de color verde, y si es negro suerte

Gallo - Si llora, anuncia muerte de una mujer

Gallina - Si llora anuncia muerte de un hombre.

Araña - Si se le aparece una color terroso, anuncia dinero

Hormiga - Si sale una negra por la mañana anuncia suerte, y si es por la tarde desgracia.

Hagartija - Si se consigue de roscarle una espuma que tiene en la boca, esa persona tiene una muerte envidiable.

Gato - cuando se lame las manos y en seguida se los para por la cara anuncia muerte, esta vendrá del lado que esté la cara del gato.

Serpiente - domesticando una víbora munda, extermina las ratas.

Catamarca - La Ciudad

Escuela Nacional N° 92

5

Persona que lo narró - Cecilia de Amador

Edad - 80 años

Maestro - María J. Kabolza

### Plantas tintóreas

Blavillo - Planta cuya fruta se emplea para tñir color negro y la hoja color verde.

Lapacho - Con el palo de esta planta se tñe color café añadiendo alcaparrosa.

Guayacán - Moliendo la fruta se extrae una excelente tinta para escribir.

Pata - Arbusto con cuya raíz se tñe color plomo y café oscuro.

Piquillin - Planta con cuya raíz se tñe color morado.

Algarobilla - Susas vainas producen tinta para escribir.

Chilca - Susas ramas sirven para tñir verde y amarillo.

Vina - De cuya cáscara se saca tinta color vieuña, para tñir telas de lana.

Soconte - Susa raíz produce tinta para tñir todos los matices del colorado.



5  
Batamarca - Pa. Abeced

Escuela Nacional N° 92

6

Persona que lo narró - Clara de Tolosa

Edad - 20 años

Maestro - Maria J. Kabalza

la hoja  
tiendo  
para  
no.  
rillo  
parte  
los ma

### Creencias relativas a fenómenos naturales

Para evitar la caída del rayo se quema una asta de luz.

También se clava una hacha en el patio de una casa.  
Se coloca un huevo de punta.

Formar una cruz con cuatro huevos, esto debe ser de gallina.

Hacer una cruz de ceniza.

Estimamos - por el momento

la cantidad de...

que se ha consumido...

de...

de...

de...

de...

de...

de...

de...

de...

de...



**FOJA EN  
BLANCO**

**FOJA EN  
BLANCO**



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

353

*2<sup>a</sup> edición*

LA MERCED

Maestro MARÍA G. ZABALZA

Escuela nº 92

Fojas 20

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Material Fabrílicas

Perteneciente a la maestra  
Sra. Montu. Maria J. Nabalza

Recibo No. 92

Catamarca, La Merced



Catamarca - La Oberved  
 Escuela Nacional N° 92  
 Maestros - Maria G. Kabalza  
 Persona que narra - Martin Noriega  
 Edad - 90 años

Décima

Soy un hombre pesaroso  
 Siendo el mas afortunado  
 Si aunque yo sea desgraciado  
 Como mi amor sea dichoso  
 Para ser mas venturoso  
 Hay solicito un placer  
 Que imposible es pueda haber  
 Para un amante que quiere  
 Todo cuanto se opusiere  
 Resuelto estoy a vencer

A un imposible mayor  
 O al fin hermosa belleza  
 Emulacion de la luna  
 No quiera que la fortuna  
 Se vuelva en fausta tristiza  
 Debi a mi amor con prestiza  
 Un alivio por el dolor  
 Que yo para defendula  
 Seré la espada mas fuerte  
 En defensa de su amor

Ya de lo que hemos hablado  
 Mi bien si se halla vuelta

Ten un plaso señalado  
Sin recelo ni cuidado  
Deli a mi empeño salida  
Y con voluntad crecida  
Se formará una escritura  
De no olvidar su hermosura  
Ni aunque me cueste la vida

O al fin hermosa belleza  
Emolación de la luna  
No quieras que la fortuna  
Se vuelva en fausta tristiza  
Deli a mi amor con prestiza  
Y alivio para el dolor  
Que yo para defenderla  
Será la espada mas fuerte  
En defensa de su amor.



Catamarca - La Merced

Escuela Nacional N° 92

Maestro - Maria G. Kabalza

Persona que nació - Martin Noviega

Edad - 90 años

Decina (para novios)

Se le acabaron los gustos  
 Se ha entrado a la prision  
 Y en la mas florida edad  
 Hoy dia sera la alegria  
 Mañana ya es la tristeza  
 Pasado mañana comienza  
 Bien su melancolia  
 Se aumentaran cada dia  
 Sus pesares y disgustos  
 Y ha de padecer injusto

El haber hecho sin saber  
 Y entonces vera el porqué  
 Se le acabaron sus gustos  
 Cuando este dia se ausente  
 Llevando su luz hermosa  
 Penetrada y espantosa  
 Llego la noche funesta  
 Que penalidad es esta  
 Que tormento sin igual  
 Llegando a considerar

Este juego tan penoso  
 Que en el tiempo mas hermoso

Se acabó mi libertad  
Adios todos mis amigos  
Que hemos sido compañeros  
Hoy me quedo prisionero  
Con los mas pesados quillos  
Que me llegaron a enjaular  
De la noche a la mañana  
En la mas florida edad.



Catamarca - La Merced  
 Escuela Nacional N° 92  
 Maestro - Maria G. Kabalza  
 Persona que nació - Jesus Niva  
 Edad - 85 años

Décima de un soldado

(Convierto en naipe)

Yo soy un triste soldado  
 Que no sé rezar ni menos perjurarme  
 Cuando voy a la iglesia  
 Nunca dejo mi baraja  
 Por no tener un libro sagrado  
 Pero me suplé la falta  
 Cuando el cura sale revestido  
 Y se para en el altar  
 Yo saco mi baraja  
 Y me pongo a barajar

Solo el as saco primero  
 Por ser un solo Dios verdadero  
 Saco el dos y me hace ver  
 Con evidentes razones  
 Que nuestro señor murió  
 A la par de dos ladrones  
 Saco el tres y me hace ver  
 Sus tres sagrados misterios  
 Que son tres personas distintas  
 Y un solo Dios verdadero

Y Saco el cuatro y lo miro  
 Y vuelvo a pasar la vista

Se me representa Cristo  
Con sus cuatro evangelistas  
Saco el cinco y me hace ver  
Sus cinco llagas preciosas  
Que por ellas vertió sangre Cristo  
En su muerte afrentosa

Saco el seis y me hace ver  
Un solo Dios sin segundo  
Que en seis días formó el mundo  
Y a los siete descansó  
Saco la sota y la miro  
Con semblante enojado  
Porque tal figura no cabe  
En un libro sagrado

Saco el caballo y lo miro  
Y fijo la mira en él  
Y en ese fui montado  
Jesus a Jerusalén  
Saco el rey y lo miro  
Con tal corona de gloria  
Por eso canté victoria en la gloria  
Si yo me portase fiel  
Me coronarian en la gloria



Batamarca - La Merced  
 Escuela Nacional N.º 92  
 Maestros - Maria F. Kabalza  
 Persona que narró - Ramon Rodriguez  
 Edad - 70 años

### Décima de Peñalosa

Don Vicente Peñalosa  
 Confiado en su bienestar  
 No se quiso retirar  
 De una casa peligrosa  
 Fue su muerte aventurosa  
 Por sus amigos ingratos  
 Que son como unos insensatos  
 En su modo de marchar  
 Que lo supieron matar  
 El año sesenta y cuatro

En el lugar de Alta  
 Le cortaron la cabeza  
 Pillándolo de sorpresa  
 Una partida de flota  
 Así ha corrido la nota  
 No sé si será verdad  
 Como el hombre es inmortal  
 Así estoy a persuadir  
 Que murió nuestro general  
 Con las mayores ofensas

Uno de sus compañeros  
 Que fue Francisco el menor

Por ser el mas tracionero  
En esta muerte violenta  
Como le dure la venta  
Y goce de su buen nombre  
Que asi no se mata a un hombre  
Con las mayores ofensas



Catamarca - La Merced  
Escuela Nacional N° 92  
Maestro- Maria & Trabatza  
Persona que narra- Martin Noriega  
Edad- 90 años

B.  
Paile el Marote  
(Coplas)

A donde está Marote  
En la pulperia  
Tomando aguardiente  
Hasta medio día  
Se quema el panes  
Que se queme y se quemará  
Horteca echale y se compondrá  
Mariquita muchacha  
Tu madre viene  
Echale una mentira  
Antes que llegue

1.  
 Batamarca - La Merced  
 Escuela Nacional N° 92  
 Maestro - Maria G. Kabalza  
 Persona que narró: Martin Noriega  
 Edad - 90 años

### Verros de una soltera

Una amiga le pregunta.  
 ¿a otra amiga que tenía  
 si sería bueno casarse  
 que casarse pretendía

la amiga le responde  
 Por ser amiga legal  
 No te cases por mi gusto  
 Goza de tu libertad

No hay dudas que gozarás  
 El primer día y el tercero  
 Y los demás has de llorar  
 la vida de los solteros

la vida de las solteras  
 todo es cantar y railar  
 Y de las tristes casadas  
 todo es un gemir y llorar.



Batamarca - La Merced  
 Escuela Nacional N° 92  
 Maestro - María G. Kabalza  
 Persona que narró - Martín Noviga  
 Edad - 90 años

### La huérfana (canto)

Ninguno por alto vuelo  
 Y se compare a las aves  
 Porque se verá mañana  
 Huérfano y sin madre

Yo también cuando volaba  
 Me comparé con las aves  
 Hoy me veo rodando el mundo  
 Mendigando voluntades

Que bien me dijo mi padre  
 Por una y primera vez  
 Hijo cuando yo muriera  
 Sabe Dios como andareis

Yo le respondí llorando  
 De puerta en puerta andaré  
 Mendigando voluntades  
 Y todos me han de aburrir

Desde que murió mi padre  
 Desdichas no me fallaba  
 Como una bola rodando  
 Ya principii a padecer

Catamarca - La Merced

Escuela Nacional N° 92

Bautista - Maria G. Kabalza

Persona que nació - Martín Noriega

Edad - 98 años

Bautista

Ciego quisiera haber sido  
 Mas vale para no verla  
 Porque de verla me nace  
 la inclinación a quererla

la inclinación a quererla  
 Me tiene fuera de mi  
 Pues la adore sin hablarla  
 Desde el día que la vi

Desde el día que la vi  
 Mas hermosa que la luna  
 El ciego hizo juramento  
 No querer a otros ninguno



9

Batamara - la Mercedes  
Escuela Nacional N.º 92  
Maestra - Maria F. Kabalza  
Persona que nació - Cecilia de Amador  
Edad. 100 años

10

### Fábulas

La pulga con el piojo  
Se quieren casar  
Por falta de padrino  
No se casarán  
Responde el zorro  
De su cocina  
Si hay muchos huesos  
Yo seré el padrino  
Que remediamos  
Con padrino y sin madrina  
Responde la hormiga  
Si hay muchos dulces  
Ella será la madrina  
Responde el ratón  
De su carrito  
Si atan los gatos  
Yo seré el cantor  
Que hemos de remediar  
Con cantor y sin guitarrero  
Responde el murciélago  
Si hay muchos cigarros  
Él será el guitarrero.

Caturmarca - ha heredado  
 Escuela Nacional N° 92  
 Maestro - Maria S. Kabalza  
 Persona que nació - Clara Barionuevo  
 Edad - 80 años

### Preparados

Caranche forastero, en busca de carne has venido, la carne es de otro dueño, caranche ya te has fofido

Ella palo yo palito, el con dueña y yo solito.

Yo con M, si <sup>me</sup> me queris comeme.

Ponete al frente, me gusta el verte

Y ama, la calle derecha

Ella era, por la pollera

Arriba rioja, amarilla la fruta y verde las hojas

De nico te has de extender, como verdulaga en la huerta  
por donde quieras que andes has de correr de mi cuenta.

Gracias muchas, cuando mate la cuecha te he de dar la trucka.

La suerte de la fea, la bonita la desea

Cuando la pondiz canta y el cielo se nubla, dicen los santia-  
guinos agua segura.

Gracias a Dios que ha salido un remedio para la pobreza. al



zar los ojos al cielo y rasarce la cabeza.

Aquel de tan rica fama, que se queda cantando como frajaro  
en la rama.

Cataurca - ha Merced

Escuela Nacional N° 92

Maestro - Maria & Habalga

Persona que navó - Juan Toledo

Edad - 95 años

### Adivinanzas

Salto de la cauna y salto en ti, si no te meto todo quejate de mi  
Botín

No hay mayor gusto que quererlo a justo, no hay mayor pesar que  
quererlo sacar.  
Botín

Pino el galán toma a la niña la puso en las rodillas y la niña gritaba  
porque en el medio le hacía corquilla

Guitarra

Tres mulas cargadas con una sola carga.

Fiesta

Una mula cargada, dispara la carga y queda la mula parada.  
Camareta

En blanco pañal nací, en verde me cautivé, en ella me viví y amarí,  
lla me quedé.

Naranja

Sobras me dicen que soy siendo de cauna, abrijo del hombre siendo  
de cauna.

Sobrecama

Talán talán baja al agua, talán talán se va al campo sin haber agua  
Cencerro



En el monte monterano, hay un padre franciscano, tiene dientes y  
come, tiene barba y no es hombre.

Choclo

Blavado de pies y manos, herido en la cruz está, no es dios ni piensa  
al ser, adviame que será.

baballo

Antes era hija hoy es madre, criando hijo ajeno marido de  
su madre.

La hija que alimentaba a su padre con su leche.

Lo al por nombre y lo era por apellido.

balera.

En el campo grita, en las casas se oye.

Hacha

Gana pero no de cuero, pata sacro no de vaca.

Ganapata

Catamarca La Abundancia  
 Escuela Nacional N.º 92  
 Maestro - Maria S. Katalza  
 Persona que nació - Cecilia de Amador  
 E. dad - 100 años

### Dichos

Adios mi querido oranta  
 Buenas y banado  
 Me voy muy agradecida  
 De ver que todo me han amado

To vi a una oreja alzar agua en la oreja  
 To vi a una cunna alzar agua en la cunna  
 Y llevarle para el maistro de cunna.

Cuando yo me muera  
 No me lloren mis parientes  
 Pero lloren los abambiques  
 Donde nace el aguardiente

Cada vez que te miro  
 Me desconuelo  
 Banilla de bombilla  
 Panza de pozuelo

Una neja de cien años  
 Y un nejo de ciento dos  
 Se daban quata con quata  
 Y quitaban gracias a Dios

Ante noche soné un sueño  
 Cui me mori de gusto y risa



81  
Soñaba que me quemaba  
la falda de la camisa

En la calle de amargura  
Encontré una novedad  
Una vieja disparaba  
con una carga un bozal.

Si quisiera que te quisiera  
Sakunrate con romero  
Para que se te quite el dolor  
Del que te quisiera primero

Catamarca - La Merced

Escuela Nacional N° 92

Maestro - Maria G. Kabalza

Persona que nació - Martín Noriega

Edad - 90 Años

Canto para chileras y chacareras

El ser negro no es afrenta  
Ni es color que quite fama  
El zapato negro luce  
En el pie de cualquier dama

Yo quise una triste negra  
Llené la cara de dedos  
La agarré de las orejas  
Porque no le hallé cabellos

Si me casara con negra  
De rabia me condenara  
Al verde los ojos blancos  
Y la lengua colorada



Catamarca - La Merced

15

Escuela Nacional N° 92

Maestro - Maria G. Kabalza

Persona que nació - Martín Rodríguez

Edad. 95 años

### Relaciones

Veinte leguas he conido  
Niña por veniste a ver  
Te hallé en otros brazos  
Niña me quiero volver

Dame un jarro de agua  
Que venga mojado de sed  
No tengo jarro ni jolla  
Ni en qué darte de beber  
Pero tengo mi loquita  
Mas dulce que la miel

El árbol que se seca y no florece  
Las estrellas en un tiempo  
A lumbraban para mi  
Hoy se me oscurecen  
Desde que mi bien perdi

La naranja naranjada  
Y el limón verde caña  
Como quieres que lo quiera  
Si su corazón me engaña

Yo tengo una camisa  
De la tienda el cartón  
Una tira por el cogote  
Y la otra por el costillar

Si me ven con ropa nueva  
Que la plata me ha costado  
Luego dicen mis vecinos  
Que mi querido me ha dado

No me mires con desprecio  
Ni con alagos fingido  
Trátame la realidad  
Si quieres vivir conmigo

De la planta de brinos  
Se derrama la semilla  
Como quieres que te quira  
Si sois hijo de familia



Batamarca - La Cruz  
Escuela Nacional N° 92  
Maestra - Maria S. Katalza  
Persona que la narró - Lucila de Amador  
Edad - 100 años

16

### Costumbres

Cuando moría una criatura, durante el velorio, se acostumbraba a cantar los siguientes versos:

Angelito de mi vida  
Llorando gotas de sangre  
En el cielo y en la gloria  
Prograis por padre y madre

Angelito de mi vida  
En el cielo y en la gloria  
Llorando gotas de lino  
Prograis por tu padrino

Angelito de mi vida  
Bronco de toda mi rama  
Ya se va su hijo querido  
Nacido de sus entrañas

Para el entierro acostumbraban de llevarlo con acompañamiento de música y también canto.

Batamarca - La Obisced

Escuela Nacional N° 92

Maestra - Maria G. Khabaza

Persona que narra - Josefa de Espeche

Edad - 95 años

### Supersticiones sobre los animales

Lechuza - Hay dos clases de lechuzas: la que augura la muerte y se le llama "pautionero" y la de los rizecacheros.

De la primera se cuenta lo siguiente:

Encontrándose la madre enferma muy grave, hizo llamar a la hija; esta contestó que esperaba que termine unas medias que estaba tejiendo. Entonces la madre antes de morir, al ver que su hija no iba dijo: "andareis con medias y sin zapato y seréis tapia de los vivientes."

Es por eso que tiene una pata cubierta con una especie de escama; esa es la media; la otra pata está desnuda porque no tuvo tiempo de tejer la otra. Cuando pasa por frente de una casa augura la muerte de alguno de ella.

La segunda anda siempre en las barrancas, dando vuelta a las rizecachas, porque estas le deben y para no pagarle se entraron en las cuevas. La puerta de la cueva le amontonan leña para que se pague, pero como la lechuza no quiere recibir tiene que andar mientras viva hasta que le paguen.

El toro trae el verano en el valido y el invierno en las astas.



Batamarca - La Merced  
 Escuela Nacional N° 92  
 Maestro - María J. Katalza  
 Persona que narra - Cecilia de Osmales  
 Edad - 100 años

### Cuentos

La muerte tuvo una comadre con una cantidad de hijos. Dios la había mandado que la libre, pero esta viendo el perjuicio que le ocasionaría, se robó. Entonces le ordenó por segunda vez que no se presente sin ella. La muerte se fue, la comadre clamaba que la dejara hasta que se crien un poco los hijos. Como la muerte no aceptó el pedido, dijo la comadre: me vas ha hacer el gusto de entrar en este porongo, la muerte entró, inmediatamente le tapó la boca con cera y lo enterró. Pasaron diez años y la muerte no salió. Un día fueron ha arar con casualidad a donde estaba el porongo, lo encontraron y como no sabían lo que había a dentro lo destaparon y salió la muerte y se llevó a la comadre.

Una señora tenía dos hijos. Un día llegó de visita un joven, y la señora para obsequiarlo, mandó a una de las hijas que sacara de un barril un vaso de vino, la niña fue destapó el barril y en ese momento pensó: que si se llegara a casar con el joven, cual sería el nombre que pondría al primer hijo, mientras tanto el vino corría. Como tardaba, mandó a la segunda hija, la primera le contó lo que pensaba. Como no sobrio ninguna, fue la madre, le contaron lo que ocurría, cierto dijo esta y se quedó a pensar ella también. En vista de que no sobrio ninguna de las tres, fue el padre, le comunicaron lo que pasaba, y se pusieron a pensar los cuatro mientras tanto la visita quedó sola. Al rato se fue de ver que no sobrio ninguno, entonces rió que los cuatro estaban pensando. El joven dijo:

no ves que el vino se va todo? a lo que contesto el padre, si  
estabamos pensando que: si "Tú se casara con una de mis hijas cual  
seria el nombre que pondriamos al primer hijo. El joven contesto; me casa  
re si encuentro otra tontera mas grande que esta, y se retiró.  
Al pasar por frente una casa, a eso de las siete de la tarde, vio unas  
mujeres, que con ponchos, mantas etc. trabajaban por sacar una cosa  
de adentro. Se preguntó que hacian, respondieron que estaban tra-  
bajando por sacar la oscuridad. Entonces el joven se fue y trajo  
un gallo, una vela y les dijo, pueden acostarse a dormir muy  
tranquilas, cuando cante este gallo llegará el día y se levantarán, per-  
dió la vela, y se fue a casa de la señora a cumplir su palabra casan-  
dosi con una de las hijas, porque habia encontrado una tontera mas  
grande. "Se de sacar la oscuridad."

Una señora tuvo un niño, que habia nacido con la estrella de ser "pez del mar".  
La señora lo crió en un cuarto. Un día salió la madre a un faro y dejó  
solo al niño, este tenia ya doce años. Entonces vino otro niño y buscó como sacarlo  
para que conociera el pueblo. El niño quiso que lo lleve al mar para conocer,  
el amigo lo llevó. El niño dijo al amigo, nos bañemos, pero el amigo no que-  
ría; entonces el niño se desnudó y se tiró al agua. Al caer al agua se con-  
virtió en pez del mar, mientras tanto el niño no sabia, el amigo llora-  
ba, pero el pez trataba de consolarlo. El amigo se fue a una isla cercana.  
alli pasaba las horas llorando, pero el pez siempre lo visitaba. Pasó  
un año y no volvió a aparecer. Cuando volvió a ver a su amigo dijo  
he andado el año por ver si doy con el plan del mundo y solo he  
hallado el torno.



Batamarca la Nueva

Escuela Nacional N° 92

Maestro - Maria G. Katalga

Persona que narra: Ramon Rodriguez

Edad. 70 años

19

Buente de un inosento que vendio el alma al diablo

Un hombre se encontraba muy pobre y lleno de familias y no hallando que hacer para remediar sus necesidades; resolvió vender el alma al diablo por un tiempo determinado. Llegado su término se presentó el diablo, el hombre no hallaba como salvarse y para conseguirlo entablaron la siguiente discusión.

Dijo el diablo al hombre: amigo dígame la una; respondió el hombre no amigo enemigo si pero te la dire; una es la Virgen Maria que parió en Belén y quedó pura para siempre jamás.

D- Amigo dígame las dos;

H- No amigo enemigo si pero te las dire; dos son las dos tablas de Moises.

D- Amigo dígame las tres.

H- No amigo enemigo si; pero te las dire, tres son las tres Maria.

D- Amigo dígame las cuatro.

H- No amigo enemigo si; pero te las dire; cuatro son los cuatro evangelistas.

D- Amigo dígame las cinco.

H- No amigo enemigo si; pero te las dire; cinco son los cinco <sup>llagas</sup> gozos.

D- Amigo dígame las seis.

H- No amigo enemigo si; pero te las dire; seis son las seis candelas.

D- Amigo dígame las siete.

H- No amigo enemigo si; pero te las dire; siete son los siete gozos de mi padre San José.

D- Amigo dígame las ocho.

H- No amigo enemigo si pero te lo dire; ocho son los ocho coros.

D- Amigo dígame las nueve.

H- No amigo enemigo si pero te lo dire; nueve son los nueve meses.

D- Amigo dígame las diez.

H- No amigo enemigo si pero te las di: diez son los diez manda-  
mientos.

D- Amigo digame las once.

H- No amigo enemigo si pero te las di: once son las once mil Virgenes

D- Amigo digame las doce.

H- No amigo enemigo si pero te las di: doce son los doce apóstoles:  
el que pase de doce a trece que rebiente es.

Con estas últimas palabras venció al diablo, el que se dejó sin lle-  
var el alma.



Catamarca - La Merced

Escuela Nacional N° 92

Maestro - María F. Kabalza

Persona - que nació - Cecilia de Amador

Edad, 100 años

Creencias relativas al sol, la luna, al duende

El sol lo cubre una tela muy fina. En el verano desaparece la tela y por eso el sol se presenta como una quemazón.

En el invierno vuelve la aparecer la tela y lo cubre, por eso a razón da menos calor.

La luna tiene unos ojos y una boca muy grande, y de la boca le sale una humareda como si fuera de una chimenea y de ella proviene la luz que da.

El duende: es una alma que quedó suspendida en el aire. Este se presenta en forma de hombre, bajo tiene una mano de lana y otra de fino, con un sombrero de paja muy grande. Este sale a la siesta.

Persigue a los chicos, pero que sean lindos, los acaricia con la mano de lana y cuando algo no le gusta los pega con la de hierro. Cuenta que persiguió a una niña, esta viendo que todos los medios empleados para librarse no dieron resultado, resolvió de que cambiaran de casa. Al salir habían dejado porque no le era útil un aparato muy viejo, no pasó mucho rato cuando se presentó el duende de llevándoles el aparato.